

## [Texte]

cial legislatures ought to have explicit and exclusive jurisdiction over social services, and that Parliament and provincial legislatures ought both to have powers to make general income support payments to persons. With respect to public income insurance measures, we proposed concurrent legislative powers with the exceptions of unemployment insurance, which would continue to be an exclusively federal matter, and workmen's compensation, which would continue to fall within the exclusive jurisdiction of the provincial legislatures. In the case of retirement insurance, such as the Canada Pension Plan, we suggested that Parliament's power ought to be paramount, primarily for the purpose of ensuring that mobility of persons throughout Canada would not be impeded by lack of portability in benefits.

The Constitutional Conference considered this paper at its last meeting in December, 1969, and the conclusions of the meeting summarize the views expressed at that time. The Conference has directed the Continuing Committee of Officials to undertake a detailed examination of the application of the concept of paramountcy, federal and provincial, in the field of public retirement insurance.

Dans ces trois documents majeurs, nous avons formulé des propositions très importantes dans les domaines fiscaux et sociaux de la constitution: importantes puisqu'ils tendent vers un nouvel équilibre qui sanctionne mieux le rôle distinctif des provinces. Nos propositions visant à une nouvelle limitation de l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser, l'accès des provinces à tous les domaines de taxation au sein de la province, ainsi que la reconnaissance manifeste du pouvoir législatif exclusif des provinces dans le domaine des services sociaux, en sont des exemples. Je ne prétends pas que ces propositions soient parfaites, pas plus que définitives. Elles indiquent toutefois que nous avons abordé quelques-uns des problèmes les plus urgents, et que nous sommes prêts à discuter certaines questions relatives aux pouvoirs fédéraux et provinciaux d'importance. Nous avons déjà examiné longuement ces propositions avec les provinces, et demeurons disposés à les examiner davantage lorsque les gouvernements provinciaux en exprimeront le désir.

J'aimerais maintenant faire allusion à *Fédéralisme et relations internationales* et *Fédéralisme et conférences internationales sur l'éducation*, deux documents que le gouvernement fédéral présentera. Nous y avons formulé notre

## [Interprétation]

proposons que les assemblées législatives provinciales devraient avoir des compétences explicites et exclusives en matière de services sociaux, et que le Parlement et les assemblées législatives provinciales devraient avoir les pouvoirs afin de pouvoir faire des paiements de soutien du revenu général aux individus. En ce qui concerne les mesures d'assurance du revenu public, nous proposons que les pouvoirs législatifs parallèles à l'exception de l'assurance-chômage, qui demeurerait un secteur exclusivement fédéral, et dans le cas des accidents du travail qui demeureraient sous la juridiction exclusive des assemblées législatives provinciales. Dans le cas des pensions de retraite, comme le Régime de pensions du Canada, nous proposons que le pouvoir du Parlement soit suprême, principalement dans le but d'assurer que la mobilité des gens à travers le Canada ne sera pas gênée à cause d'un manque de portabilité des prestations.

La Conférence constitutionnelle a étudié ce document à sa dernière réunion en décembre 1969, et les conclusions résument sommairement les opinions qui furent exprimées à ce moment-là. La Conférence a demandé au Comité permanent des fonctionnaires d'étudier à fond l'application du concept de suprématie sur le plan fédéral et provincial, dans le domaine des pensions de retraite publiques.

In these three major papers, then, we have made very significant proposals in the fiscal and social areas of the Constitution. They are significant because they seek a new balance which better recognizes the distinctive role of the provinces. This may be seen in our proposals for a new limitation on the exercise of the federal spending power, for access of provinces to all fields of taxation within the province, and for the clear recognition of exclusive provincial legislative power in the social services field. I am not suggesting that these proposals are perfect, nor that they are final. But they do show that we have tackled some of the most pressing questions, and are prepared to discuss certain matters dealing with important federal and provincial powers. We have already discussed these proposals with the provinces at some length and we remain prepared to discuss them further when the provincial governments desire to do so.

Next, I would like to refer to *Federalism and International Relations* and *Federalism and International Conferences on Education*, two papers which the federal government will present. In these papers we have defined our